



**Gli strumenti per la diffusione dell'Efficienza Energetica e delle Fonti rinnovabili nelle Aree Metropolitane**

**CONFERENZA EUROPEA  
3 Dicembre 2007, PARIGI**

### Luogo

Hémicycle du Conseil régional Ile-de-France  
57, rue de Babylone ~ 75007 Parigi

### Transporti

Metro Saint François Xavier (linea 13) / Vanneau (linea 10)  
Autobus Saint François Xavier (linee 82, 87, 92)

### Lingue della conferenza

Traduzione simultanea Inglese/Francese

### Registrazione

La registrazione è gratuita ma obbligatoria sul sito [www.city-instruments.eu](http://www.city-instruments.eu)

## CONFERENZA

### PARTNER

**Berlino** | GERMANIA · B.&S.U. Beratungs-und Service-Gesellschaft Umwelt mbH.

**Napoli** | ITALIA · Agenzia Napoletana Energia e Ambiente (ANEA)

**Parigi** | FRANCIA · Agence Régionale de l'Environnement et de l'Énergie d'Ile de France (ARENE)

**Rotterdam** | PAESI BASSI · City of Rotterdam / Rotterdam City Development Corporation

**Sofia** | BULGARIA · Sofia Energy Agency (SOFENA)

**Milano** | ITALIA · Provincia di Milano Settore Energia

**Tallinn** | ESTONIA · Tallinn City Government

**Zurigo** | SVIZZERA · Departement der Industriellen Betriebe (partner associato)

### SPONSOR E PARTNER SOSTENITORI

**Napoli** | ITALIA · Provincia di Napoli



**Berlino** | GERMANIA · Dipartimento per la Salute, Ambiente e Difesa del consumatore

**Tallinn** | ESTONIA · REC ESTONIA

**Parigi** | FRANCIA · Ville de Paris

### CON IL SUPPORTO DI

Région Ile-de-France ~ FEDARENE

### Contatti ARENE

Marie-Laure Falque-Masset ~ email: [ml.falquemasset@areneidf.org](mailto:ml.falquemasset@areneidf.org)  
Judith Cazas ~ email: [j.cazas@areneidf.org](mailto:j.cazas@areneidf.org)

### Ufficio Stampa ANEA

Francesca A. Sabatini ~ email: [aneainfo@tin.it](mailto:aneainfo@tin.it)



Progetto co-finanziato dalla Comunità Europea



graphic designer - mimma rapicani - www.mimmarapicani.it

## COORDINAMENTO

**Marie-Laure FALQUE-MASSET***Project Manager, ARENE Ile-de-France, Francia*

## 9.00 SALUTI DI BENVENUTO E REGISTRAZIONE

## 10.00 APERTURA DEI LAVORI

**Jean-Paul HUCHON***Presidente Regional Council Ile-de-France, Francia*

## 10.10 PROGETTO CITY INSTRUMENTS

**Leonard MEYER***Project Manager, B.&S.U. mbH, Germania*

## 10.30 SESSIONE 1

**Management Energetico negli Enti Locali, Riqualificazione Energetica degli edifici, Trasporto e Mobilità Sostenibile**

## CHAIRMAN

**Jan DICTUS***Città di Vienna / Sviluppo Sostenibile e Co-operazione Internazionale, Austria*

## RELATORI

**Trasporto e Mobilità Sostenibile****Hendrik-Jan BOSCH***City of Rotterdam / Iniziativa di Rotterdam a favore del Clima, Olanda***Ivo CRÉ***Project Manager POLIS network, Città e regioni per un trasporto migliore, Belgio***Management Energetico negli Enti Locali****Giacinto RUSSO***Assessore all'Ambiente, Provincia di Napoli, Italia***Matthieu GUEDON***Direttore di MVE Agenzia Energetica, membro di Energie-Cités, Associazione di Enti Locali che promuovono politiche energetiche sostenibili, Francia***Riqualificazione Energetica degli edifici****Meeli LAANE***Project Manager, Dipartimento Energia, Governo della Città di Tallinn, Estonia***Gary MCGROGAN***Direttore dei Servizi per l'Ambiente e Regolamenti, Inghilterra*

## 12.30 PRANZO

## 14.00 SESSIONE 2

**Amministrazioni Pubbliche: organizzazione interna e procedure, Strumenti Finanziari. Cosa è necessario alla struttura amministrativa? Chi sono le persone chiave – amministrativi, tecnici, politici? Come finanziare i progetti?**

## CHAIRMAN

**Sergio ZABOT***Direttore del Settore Energia, Provincia di Milano, Italia*

## RELATORI

**Amministrazioni Pubbliche: organizzazione interna e procedure****Bruna BREMBILLA***Assessore all'Ambiente, Provincia di Milano, Italia***Vincenzo DI DATO***Consulente in-house, Provincia di Milano, Italia***Pierre SACHSÉ***Direttore dell'Energia, Picardie Region, Francia***Strumenti Finanziari****Zdravko GEORGIEV***Project Manager Agenzia per l'Energia di Sofia - SOFENA, Bulgaria***George CHAVDAROV***Esperto Esterno Agenzia per l'Energia di Sofia - SOFENA, Bulgaria*

## 15.30 COFFEE BREAK

## 15.45 SESSIONE 3

**Informazione, Comunicazione; Monitoraggio dell'impatto della politica energetica: Come dare risalto ai progetti? Come renderli permanenti?**

## CHAIRMAN

**Reinhard JANK***Capo della gestione energetica, Volkswohnung GmbH, Germania*

## RELATORI

**Informazione, Comunicazione****Judith CAZAS***Project Manager, ARENE Ile-de-France, Francia***Yves CONTASSOT***Vice Sindaco, Città di Parigi, Francia***Andreas HÜBNER***Rappresentante Ufficiale, Gertec GmbH, Germania***Monitoraggio dell'impatto della politica energetica****Leonard MEYER***Project Manager, B.&S.U. mbH, Germania***Bruno BEBIÉ***Responsabile dell'Energia per la città di Zurigo, Svizzera*

## 17.15 CHIUSURA DEI LAVORI

**La convenzione dei sindaci: una nuova opportunità per le città sostenibili****Pedro BALLESTEROS TORRES***DG TREN, Commissione Europea***Marie-Pierre DIGARD***Presidente ARENE Ile-de-France, Francia*